

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 464

[C - 2003/03046]

17 DECEMBRE 2002. — Convention entre le Ministre des Finances et la Communauté juive de Belgique portant sur les plis cachetés remis au Ministre des Finances en application du point 2 du Protocole d'accord signé entre l'Association belge des Banques et la Communauté juive de Belgique et relatif au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique

1. Les plis cachetés, au nombre de 105, retrouvés dans les différents coffres de banque, y compris ceux de la Banque nationale de Belgique, ont été mis par les banques, dépositaires de ceux-ci, à la disposition du Ministre des Finances qui se chargera désormais de leur dépôt en application du point 2 du protocole d'accord relatif au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique.

2. Ces plis cachetés seront rendus, dans la mesure du possible, aux personnes qui les avaient mis en dépôt à l'époque ou à leurs héritiers.

3. Les représentants de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du Ministère des Finances, assistés des représentants de la Commission pour le Dédommagement, tenteront, sur la base des mentions écrites sur la face extérieure des ces plis cachetés, de retrouver pour le 10 décembre 2002 les personnes qui ont mis ces plis en dépôt en banque à l'époque. A défaut, ils tenteront d'en retrouver les héritiers.

Le Ministre des Finances remettra, avant le 31 décembre 2002, les plis cachetés concernés au propriétaire-déposant de chacun de ceux-ci ou à ses héritiers retrouvés, en présence de représentants de la Communauté juive de Belgique.

4. Si le propriétaire-déposant de plis cachetés ne peut être retrouvé sur la base des mentions écrites sur la face extérieure des plis cachetés avant le 10 décembre 2002, les représentants de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du Ministère des Finances, assistés des représentants de la Commission pour le Dédommagement, ouvriront les plis cachetés et en dresseront inventaire en présence des représentants de la Communauté juive. Cette opération débutera le jour de la signature de la présente convention.

Les noms des personnes qui ont mis les plis en dépôt en banque à l'époque seront publiés au *Moniteur belge* et seront rendus public, par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du Ministère des Finances et par la Communauté juive, en utilisant des moyens de publicité adéquats.

5. Les représentants de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du Ministère des Finances, assistés des représentants de la Commission pour le Dédommagement, tenteront ainsi de retrouver les personnes qui ont mis les plis en dépôt en banque à l'époque ou leurs héritiers.

Les plis seront mis à la disposition de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du Ministère des Finances qui se chargera désormais de leur dépôt.

Les demandes d'information concernant un pli et les demandes de remise d'un pli seront adressées à l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du Ministère des Finances.

6. Si en exécutant la procédure décrite ci-dessus, l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du Ministère des Finances arrive à retrouver le propriétaire-déposant du pli ou ses héritiers, le Ministre des Finances remettra le pli au propriétaire-déposant, ou à ses héritiers, en présence de représentants de la Communauté juive de Belgique.

En cas de décès du propriétaire-déposant survenu entre temps, ses héritiers seront recherchés. Si des héritiers peuvent être retrouvés, ils seront invités à venir reprendre le pli.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2003 — 464

[C - 2003/03046]

17 DECEMBER 2002. — Overeenkomst tussen de Minister van Financiën en de Joodse Gemeenschap van België betreffende de verzegelde omslagen die in toepassing van punt 2 van de Protocolovereenkomst ondertekend tussen de Belgische Vereniging van Banken en de Joodse Gemeenschap van België betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België aan de Minister van Financiën werden afgegeven

1. De verzegelde omslagen — 105 omslagen — aangetroffen in de diverse bankkluisen, met inbegrip van deze van de Nationale Bank van België, werden door de banken-bewaarders ervan ter beschikking gesteld van de Minister van Financiën en worden voortaan door hem bewaard in toepassing van punt 2 van de Protocolovereenkomst betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België.

2. In de mate van het mogelijke zullen de verzegelde omslagen worden teruggegeven aan de personen die ze destijds hebben in bewaring gegeven of aan hun erfgenamen.

3. Aan de hand van de schriftelijke vermeldingen op de buitenkant van de verzegelde omslagen, zullen de vertegenwoordigers van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het Ministerie van Financiën, bijgestaan door de vertegenwoordigers van de Commissie voor Schadeloosstelling pogen vóór 10 december 2002 de personen terug te vinden die deze verzegelde omslagen destijds in bewaring hebben gegeven aan de bank. Bij gebrek eraan zullen ze pogen hun erfgenamen terug te vinden.

Vóór 31 december 2002 zullen de betreffende verzegelde omslagen door de Minister van Financiën in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de Joodse Gemeenschap van België worden teruggegeven aan iedere eigenaar-bewaargever ervan of bij gebrek eraan aan zijn teruggevonden erfgenamen.

4. Indien de eigenaar-bewaargever van de verzegelde omslagen niet kan worden teruggevonden aan de hand van de schriftelijke vermeldingen op de buitenkant van de verzegelde omslagen vóór 10 december 2002 zullen de vertegenwoordigers van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het Ministerie van Financiën, bijgestaan door de vertegenwoordigers van de Commissie voor Schadeloosstelling, de verzegelde omslagen open doen en een inventaris ervan in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de Joodse Gemeenschap maken. Deze verrichting zal op de dag van de ondertekening van deze overeenkomst beginnen.

De namen van de personen die destijds de omslagen in bewaring aan de bank hebben gegeven, zullen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt en door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het Ministerie van Financiën en de Joodse Gemeenschap via de geschikte middelen openbaar worden gemaakt.

5. De vertegenwoordigers van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het Ministerie van Financiën, bijgestaan door de vertegenwoordigers van de Commissie voor Schadeloosstelling, zullen aldus pogen de personen die de omslagen destijds in bewaring hebben gegeven aan de bank of hun erfgenamen terug te vinden.

De omslagen zullen ter beschikking van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het Ministerie van Financiën gesteld en worden voortaan door haar bewaard.

De verzoeken om inlichtingen met betrekking tot een omslag en de verzoeken om overhandiging van een omslag dienen aan de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het Ministerie van Financiën te worden gericht.

6. Als de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het Ministerie van Financiën aan de hand van de hoger omschreven procedure erin slaagt de eigenaar-bewaargever van de omslag of zijn erfgenamen terug te vinden, zal de omslag door de Minister van Financiën in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de Joodse Gemeenschap van België worden teruggegeven aan de eigenaar-bewaargever of aan zijn erfgenamen.

Indien de eigenaar-bewaargever inmiddels is overleden, zal worden nagegaan of hij of zij erfgenamen heeft die kunnen worden teruggevonden. Als de erfgenamen kunnen worden teruggevonden, zullen zij worden uitgenodigd de omslag terug te nemen.

7. Dans l'impossibilité de retrouver le propriétaire-déposant du pli sur la base des données d'identification ou des indications retrouvées dans le pli ouvert ou si aucun ayant droit ne s'est fait connaître avant le 30 juin 2003, le Ministre des Finances remettra les plis concernés à l'établissement d'utilité publique visé à l'article 14 de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945. Cet établissement d'utilité publique leur donnera une destination adéquate.

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires, dont chacune des parties reconnaît avoir reçu le sien. Bruxelles, le 17 décembre 2002

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Pour la Commission nationale de la Communauté juive
de Belgique pour la Restitution a.s.b.l. :

D. SUSSKIND. Baron G. SCHNEK. E. RINGER.

7. Indien de eigenaar-bewaargever van de omslag aan de hand van de in de geopende omslag aangetroffen identificatiegegevens of aanwijzingen niet kan worden teruggevonden of zich geen rechthebbers vóór 30 juni 2003 hebben bekendgemaakt, zullen de betreffende omslagen door de Minister van Financiën worden overhandigd aan de instelling van openbaar nut bedoeld in artikel 14 van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945. Deze instelling zal er een passende bestemming aan geven.

Opgemaakt te Brussel, in twee exemplaren, waarvan elke partij erkent er één ontvangen te hebben.

Brussel, 17 december 2002.

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Voor de Nationale Commissie van de Joodse Gemeenschap
van België voor de Restitutie v.z.w. :

D. SUSSKIND. Baron G. SCHNEK. E. RINGER.

NOM/NAAM	Prénom/Voornaam	Conjoint/Echtgenoot	Adresse/Adres
Adler	Ottokar		Roger Vander Werden 4, 1000 Bruxelles
Adler	?		?
Altschuler	Alter Simon		Baden-Baden, Beutenmulstraat 5a; 4 avenue Long-champs 4 Uccle, (1935), il est allé au Etats-Unis
Aluin	Herman		Antwerpen, Kortbeekstraat 17 (1929); Deurne, van Steenlandstraat 55 (1936); Borgerhout, Steenenbrug 83, (1942)
Aristarchi	?		?
Asinski	Isaac		Pelikaanstraat 100, Antwerpen
Aspis née Najman	Masza		
Balken	Isaac		Lange Leemstraat 283, Antwerpen; Van der Meydenstraat 29, Antwerpen (1932)
Bauman	Samuel		?
Bilak	Armand		?
Boas (Mme)	Emile		place de la Patrie 15, Schaarbeek
Bober	Abraham		Plantijn Moretuslei 90; Kwellijnstraat 13 (1937) en Jezusstraat (1939), telkens te Antwerpen
Borowsky	?		avenue de l'Opale 24, Schaarbeek
Braunstein	Wilhelm		Antwerpen, Sint-Bernardstraat 1 (1929)
Brenner	Mathias		1935-1936 : Mathias Brenner, route de Thionville 186, Bonnevoix (Luxembourg)
Brenner	Franciska	Edmond Joannes Werts	Antwerpen, rue des Peignes 72 (1939)
Carvalho	Abraham		Milisstraat 45, Antwerpen; de Waillystraat 13, Deurne
Cohen	Jeanne		?
Czanska	Szaptia	Appelbaum Léa	rue Lesbroussart 109, Ixelles (1950)
Daniels	Henriette	Sasserath Maurice	Antwerpen, Isabella 4; Antwerpen, Brantstraat 21 (1933)
De Beer	A.		Appelmansstraat 29, Antwerpen
De Bock (décédé)	Louis Armand	Pappaert Henriette Louise Jeanne	rue Lommaerts 70 Molenbeek (1928); place de l'Altitude 1008, Forest (1936)
de Rostworowski	?		Château des Cosses, rue de Liguieres à Morlac (Cher); avenue Matignon 6, Paris, rue Montaigne 2, Paris (diverses adresses)
Deutsch	A.		Schatzenberg 7A, Gyor
Divizia Louis-Berecochea J.	Louis-J.		?
Drukker	Jacob		Sterrenborstraat 16, Borgerhout; Lamoliniëstraat 14, Antwerpen

NOM/NAAM	Prénom/Voornaam	Conjoint/Echtgenoot	Adresse/Adres
E{c}kstein	E.		?
Ensiedler	Baila		?
Feigenson	?		?
Feigenson	Leiba		?
Fortuin	Guillaume		?
Freudmann	Ferdinand		Hélènelaan 23, Antwerpen
Gniwisch	Saul		Lentestraat 18, Antwerpen; Korte van Ruysbroeckstraat 39, Antwerpen (1936)
Gold	H.		?
Halpern (décédé)	Bernard		rue du Brabant 75, à Bruxelles
Herschfus	Léon		Britse lei 64, Antwerpen
Heymann	Léo		chaussée d'Ixelles 205, Bruxelles
Hirsch	Isak (Izak)		?
Hof(f)mann	Willy(i)		Antwerpen, Leemstraat 317 (1934); Cologne, Nippes, Niechler Kirchweg 124;
Hofstede	Isaac		Kliniek Betherda, rue Jonfosse 9, Liège
Holckener	Sara		Antwerpen, Bréderodestraat 108 (en 1929)
Honig	Moses	Jugber-Honing	rue Demeersman 34, à Anderlecht (1967)
Horowitz	Leopold		Somsstraat 44 ?
Jounovsky	Talman dit Simon		rue du Lombard 32, Bruxelles (1937)
Kajzer	Irlama		?
Kaufmann	?	Enthoven	Hotel Place de Bourse, Bruxelles; rue au Fleur 36, Bruxelles
Keller	Jules		?
Kirsch	E.		?
Kleiman	Elias		Bruxelles, rue de Mérode 51; Bruxelles, rue du Progrès 95
Kneteman	Willem		CampContische baan 40, Allemagne; Verlengde Slotlaan 158, Zeyst (Holland)
Kornkamp	Jean H.	Van Kaldekerke Josépha	Antwerpen, Stationsstraat 106, Berchem (1921); Antwerpen, Wiegstraat (rue du Berceau) 8 (1933)
Krattenstein	Karl		?
Kur(z)ner (Kizner)	Szulin	Emily From	Antwerpen, Terlistraat 14 (1936)
Lan(m)dau	Michael		rue Vondel 89, Schaerbeek
Lange	José		?
Lapperman	Henri		?
Lefèbvre	R.		rue Emile Versé 25, Anderlecht (1962); rue de Birmingham 271, Bruxelles (1952)
Lefèvre	Léo		?
Levy	Madeleine		rue Souveraine 17, Bruxelles (1929)
Leyder	?		?
Liebman	Yankel dit Jacques		?
Link	Ernst		?
Lustmann	Max	Simone Dumont	rue de Naples 21, à Ixelles (1956)
Martin	H.		rue de la Marne 22, Bruxelles; avenue Huart-Hamoir 90, Schaerbeek
Mendels	Meyer		Antwerpen, Meyer Mendels (1930); Plantyn Moretuslei 96 (1931); Statiestraat 13
Milch	?		?
Mitelsbach	D.		rue Philippe de Champagne 5, Bruxelles; rue Garibaldi 31, Bruxelles

NOM/NAAM	Prénom/Voornaam	Conjoint/Echtgenoot	Adresse/Adres
Müller	Otto		Antwerpen, Coquihlatstraat 57; Antwerpen, Britanniquestraat 66
Nagel	Franz		Saint-Josse, rue de la Prairie 4
Nobels	Edith		?
Pistermann	?		Antwerpen, Jean Van Ryswycklaan 164 (1937-1938); Antwerpen, Solvynsstraat 57 (1930)
Popper	Rudolf		?
Pressel	Joseph		?
Rosenbaum	Maurice	c	ch. De Jette 224, Koekelberg; av. Ernest Renan 19, Schaarbeek
Rosenstrauch	Simone		?
Rosenstrauch	Salomon		?
Rosenstrauch	Salomon		Lode van Berkenlaan 92, Berchem
Rubinfeld	Léo		?
Salman(n)	Joseph	Karlinsky Sara	Antwerpen, Oudekerkstraat 23; Antwerpen, Coebergerstraat 10 (1935); Antwerpen, Paleisstraat 69 (1938)
Schenk	Fritz		Antwerpen, Herentalse 74 (1924); Antwerpen, Landbouwstraat (rue de l'Agriculture) 114
Schmitz	Jhonny (Jean)		Verviers, rue des Plantes 10 (1958); Bruxelles, avenue de Tervuren (1959); Bruxelles, boulevard Général Jacques 193 (1958).
Schumacker	Kurt		?
Schutz/ Leclercq Mariette	?		rue de Malines 42, Bruxelles; rue du Pont Neuf 51, Bruxelles; rue Henri Berger 91, Bruxelles; ch. de Wavre 111, Ixelles.
Schwartztein	Menashe		Van Eycklei 48, te Antwerpen (1938)
Sedlak	Johan		?
Simons	Simon		Hotel Métropole, place de Brouckère, Bruxelles
Smerka	Leop.	Erna ?	Hambourg (Allemagne), rue Drindelallée 152 (1933); Bruxelles, rue de la Loi 119, Bxl (1937); avenue des Croix de Feu 231, Laeken (1938)
Stadtlander	Mayer		?
Steinfeld-Jablonska	Masza		Drinkstraat 20, Borgerhout (1933)
Strauss	D.		Hotel Bellevue, Lahay
Swaan	Elias		Somerstraat 11, Antwerpen
Toukowsky	Pierre		Fausée d'Hothon 6, Gent; avenue Saint-Jean, Gent
Treitler	?		Mercatorstraat 11, Antwerpen
Ullmann	Marcel		Antwerpen, Grisarstraat Albert 9
Van Leeuwen	Sarah		?
Van Peborgh	Jean		?
Van Praag	Maurice		?
Visch(sch)rapper	Jacob		rue Carnot 77, Antwerpen (1914); boulevard E. Jacquemin 124, Bruxelles
Wachsberger/Goossens	Ernestine	Mann Salomon	Antwerpen, Quinten Matsijs 2 (1935); Antwerpen, Pelicanstraat 76
Weil	Ephraïm		boulevard du Nord of boulevard de la Senne 56 (1911), Bruxelles; boulevard de Nancy 24, Strasbourg
Weingarten	?		Kasteelstraat 31, Destelbergen
Worms-Gans	?		?
Zalcmann (Salzman)	Lejb		Varsovie (Prague)
Zavelion	Abram		?
Zwaab	Michel		?